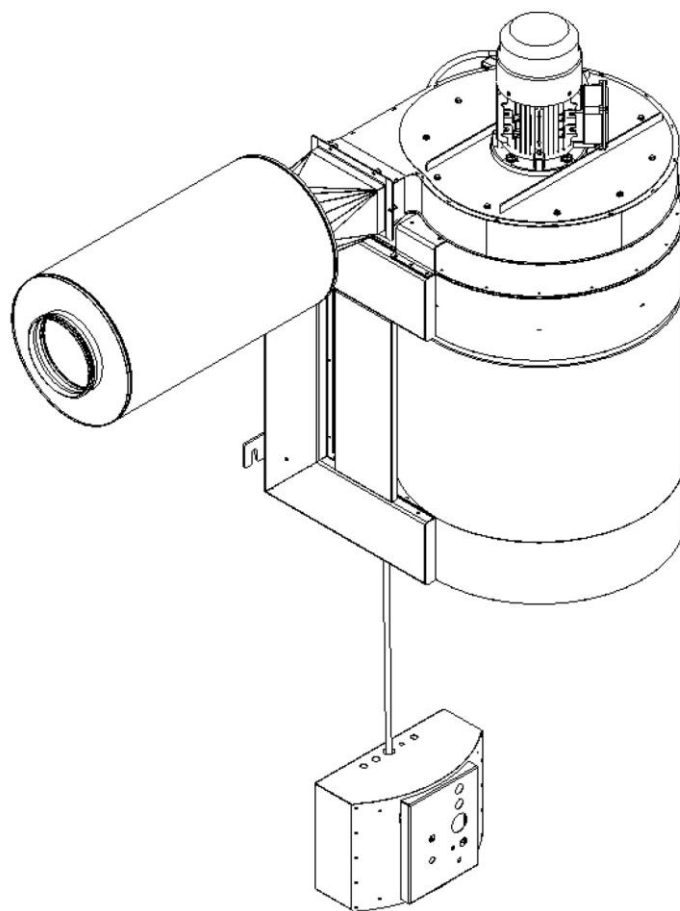




MaxiFil stationär

PT – Manual de operação

Typenschild einkleben

1	Aspetos gerais.....	- 6 -
1.1	Introdução.....	- 6 -
1.2	Indicações sobre os direitos autorais e direitos de propriedade industrial.....	- 6 -
1.3	Indicações para a entidade operadora.....	- 6 -
2	Segurança.....	- 8 -
2.1	Generalidades	- 8 -
2.2	Indicações sobre sinais e símbolos	- 8 -
2.3	Marcações/placas a afixar pela entidade exploradora	- 9 -
2.4	Instruções de segurança para o pessoal de operação	- 9 -
2.5	Instruções de segurança sobre a conservação/eliminação de avarias.....	- 10 -
2.6	Indicações sobre tipos de perigos especiais.....	- 10 -
3	Dados do produto	- 14 -
3.1	Descrição das funções.....	- 14 -
3.2	Característica de distinção - W3	- 15 -
3.3	Utilização prevista	- 15 -
3.4	Condições ambientais	- 17 -
3.5	Requisitos gerais de acordo com a norma DIN EN ISO 21904.....	- 18 -
3.6	Má utilização razoavelmente previsível	- 18 -
3.7	Marcações e placas no produto.....	- 19 -
3.8	Risco residual	- 19 -
4	Transporte e armazenamento	- 21 -
4.1	Transporte.....	- 21 -
4.2	Armazenamento	- 21 -
5	Montagem	- 22 -
5.1	Desembalar o produto.....	- 23 -
5.2	Montagem do produto.....	- 25 -
6	Utilização	- 32 -
6.1	Qualificação do pessoal de operação	- 32 -
6.2	Elementos de comando	- 32 -
6.3	Posicionamento da coifa de aspiração.....	- 33 -
6.4	Colocação em funcionamento	- 34 -

7	Conservação	- 36 -
7.1	Conservação	- 36 -
7.2	Manutenção	- 37 -
7.3	Manutenção	- 37 -
7.3.1	Substituição do filtro - Indicações de segurança.....	- 38 -
7.3.2	Substituição do filtro.....	- 39 -
7.4	Eliminação de falhas	- 43 -
7.5	Medidas em caso de emergência	- 44 -
8	Eliminação	- 46 -
8.1	Plásticos.....	- 46 -
8.2	Metais.....	- 46 -
8.3	Elementos de filtro.....	- 46 -
9	Anexo	- 47 -
9.1	Declaração CE de conformidade	- 47 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 48 -
9.3	Dados técnicos	- 49 -
9.4	Folha de dimensões	- 50 -
9.5	Peças de reposição	- 51 -
9.6	Acessórios	- 51 -

1 Aspectos gerais

1.1 Introdução

Este manual de instruções é uma ajuda essencial para o funcionamento correto e sem perigos do produto.

O manual de instruções contém indicações importantes para o manuseamento do produto de forma segura, correta e económica. O seu cumprimento ajuda a evitar perigos, reduzir custos de reparação e períodos de imobilização e a aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. O manual de instruções tem de estar sempre disponível e tem de ser lido e aplicado por cada pessoa que estiver incumbida de realizar trabalhos no e com o produto.

Entre outros, fazem parte disso:

- a operação e eliminação de falhas durante o funcionamento,
- a conservação (tratamento, manutenção),
- o transporte,
- a montagem,
- a eliminação.

Reservado o direito a alterações técnicas e possibilidades de erros.

1.2 Indicações sobre os direitos autorais e direitos de propriedade industrial

Este manual de instruções tem de ser tratado de forma confidencial e só pode ser tornado acessível a pessoas autorizadas. Uma divulgação a terceiros só pode permitida com a autorização prévia por escrito do fabricante KEMPER GmbH.

Todos os documentos estão protegidos pela lei relativa aos direitos de autor. É proibida qualquer forma de divulgação, duplicação ou utilização parcial, bem como a comunicação do seu conteúdo, sem autorização expressa por escrito.

Infrações serão objeto de processo judicial e darão lugar a uma indemnização por quaisquer danos sofridos.

Os direitos de propriedade industrial, tais como patentes, marcas registadas ou designs, são propriedade exclusiva do fabricante.

1.3 Indicações para a entidade operadora

O manual de instruções é parte integrante do produto.

A entidade operadora tem a responsabilidade de dar a conhecer este manual de instruções ao pessoal operador.

O manual de instruções tem de ser completado pela entidade operadora no que diz respeito às instruções de utilização, devido aos regulamentos nacionais para a prevenção de acidentes e à proteção do meio-ambiente, incluindo as informações em relação aos deveres de supervisão e de comunicação para a consideração de particularidades operacionais como, por exemplo, em relação à organização do trabalho, sequências de trabalho e pessoal utilizado. Além do manual de instruções e dos regulamentos válidos no país de utilização, bem como no local de utilização, relativamente à prevenção de acidentes, devem ser respeitadas ainda as regras técnicas reconhecidas para um trabalho seguro e correto.

A entidade operadora não pode efetuar quaisquer alterações, complementos e transformações no produto, que possam interferir na segurança, sem autorização do fabricante! As peças sobresselentes a serem utilizadas devem corresponder aos requisitos técnicos estabelecidos pelo fabricante. No caso de peças sobresselentes originais, isto estará sempre assegurado.

Apenas pessoal formado ou instruído pode ser incumbido da operação, da manutenção e do transporte do produto. Determinar claramente as responsabilidades do pessoal em relação à operação, manutenção e transporte.

2 Segurança

2.1 Generalidades

O produto foi construído e desenvolvido segundo a tecnologia atual e as regras técnicas de segurança reconhecidas. Durante a operação do produto podem surgir perigos técnicos para o operador ou danos no produto, bem como de outros valores materiais, se este:

- não for operado por pessoal formado ou instruído,
- não for corretamente utilizado e/ou
- for conservado incorretamente.

2.2 Indicações sobre sinais e símbolos

▲ PERIGO

Este símbolo em ligação com a palavra de sinalização “Perigo” identifica um perigo iminente. A inobservância da instrução de segurança provoca ferimentos muito graves ou mesmo à morte.

▲ AVISO

Este símbolo em ligação com a palavra de sinalização “Aviso” identifica uma possível situação de perigo. A inobservância da instrução de segurança pode provocar ferimentos muito graves ou mesmo a morte.

▲ CUIDADO

Este símbolo em ligação com a palavra de sinalização “Cuidado” identifica uma possível situação de perigo. A inobservância da instrução de segurança pode provocar ferimentos leves ou moderados. Também podem ser utilizados para avisos de danos materiais.

INDICAÇÃO

As indicações gerais são informações adicionais simples que não avisam contra ferimentos ou danos materiais.

1. As enumerações de passos de atuação estão identificadas com números com ponto, nos quais a ordem é importante.
- Com o ponto visualmente atraente são identificadas listagens de peças numa legenda ou para instruções, nas quais a sequência não é importante.

2.3 Marcações/placas a afixar pela entidade exploradora

É da responsabilidade da entidade exploradora afixar, se necessário, outras marcações e placas no produto e no seu ambiente circundante.

Tais marcações e placas podem referir-se, por exemplo, ao uso obrigatório de equipamentos de proteção individual.

2.4 Instruções de segurança para o pessoal de operação

Antes da utilização, o operador do produto tem de ser instruído, por meio de informação, instrução e formação sobre o manuseamento do produto, bem como sobre os materiais e meios auxiliares para utilização.

O produto só pode ser utilizado em perfeito estado técnico, bem como de acordo com a utilização a que se destina, de forma consciente em relação à segurança e aos perigos, tendo em consideração este manual de instruções! Todas as falhas devem ser imediatamente eliminadas, especialmente aquelas que podem prejudicar a segurança!

Qualquer pessoa incumbida da colocação em funcionamento, operação ou conservação tem de ter lido e compreendido este manual de instruções. Durante a utilização no trabalho será tarde demais. Isto aplica-se especialmente ao pessoal encarregue de trabalhar com o produto ocasionalmente.

O manual de instruções tem de estar sempre acessível na proximidade do produto.

Não assumimos qualquer responsabilidade por danos e acidentes que ocorram devido à não observação do manual de instruções.

Os regulamentos relevantes sobre a prevenção de acidentes, bem como as outras regras de técnica de segurança e de medicina no trabalho geralmente reconhecidas têm de ser cumpridas.

As competências para as diferentes atividades no âmbito da manutenção e conservação têm de ser claramente determinadas e cumpridas. Apenas assim, são evitadas ações incorretas, especialmente em situações de perigo.

A entidade operadora tem de obrigar o pessoal de operação e manutenção a usar o equipamento de proteção individual. Isso inclui em especial sapatos de segurança, óculos de proteção e luvas.

Não usar cabelos compridos soltos, roupa folgada ou jóias! Existe basicamente o perigo de ficar preso em algum ponto ou de ser recolhido ou arrastado por peças móveis!

Caso se detetem quaisquer alterações relevantes para a segurança no produto, interromper imediatamente o processo de trabalho e comunicar o processo ao serviço/pessoa responsável!

Os trabalhos no produto podem ser executados apenas por pessoal de confiança formado. Observar a idade legal mínima!

Pessoal que se encontra em formação, a aprender, a ser instruído ou no âmbito de uma formação geral pode trabalhar no produto apenas sob supervisão de uma pessoa experiente!

2.5 Instruções de segurança sobre a conservação/eliminação de avarias

As portas de serviço e de manutenção têm de permanecer acessíveis em qualquer altura.

Os trabalhos de reequipamento, manutenção e reparação, bem como a eliminação de avarias apenas podem ser realizados com o produto desligado.

Nos trabalhos de manutenção e reparação, apertar sempre as uniões aparafusadas soltas! Se prescrito, apertar bem os parafusos previstos com uma chave dinamométrica.

Proteger especialmente as ligações e uniões roscadas, no início da manutenção/reparação/conservação, contra a sujidade ou produtos de tratamento.

Cumprir os prazos prescritos ou indicados no manual de instruções para verificações/inspeções recorrentes.

Antes da desmontagem, marcar as peças no que diz respeito ao conjunto a que pertencem.

2.6 Indicações sobre tipos de perigos especiais

⚠ PERIGO**Perigo devido a choque elétrico!**

Os trabalhos no equipamento elétrico do produto só podem ser realizados por um eletricista ou por pessoal de operação instruído sob vigilância de um eletricista segundo os regulamentos eletrotécnicos!

Antes de abrir o produto, retirar a ficha da tomada, se existir, para evitar uma nova ligação involuntária.

Em caso de falhas na alimentação de energia elétrica do produto, desligar imediatamente o botão de ligar/desligar do produto e retirar a ficha elétrica, se existir!

Utilizar apenas fusíveis de origem com potências prescritas!

Os componentes elétricos, nos quais são realizados trabalhos de inspeção, manutenção e reparação têm de estar isentos de tensão. Travar os meios operacionais, que serviram para desbloquear, de modo a evitar uma nova ligação automática ou involuntária. Verificar os componentes elétricos desbloqueados primeiro quanto a isenção de tensão, depois isolar componentes vizinhos sob tensão. Durante as reparações, prestar atenção para que as características construtivas não sejam alteradas reduzindo a segurança.

Verificar os cabos regularmente quanto a danos e, se necessário, substituí-los.

**⚠ ATENÇÃO****Choque elétrico por falta de ligação à terra!**

Caso os aparelhos não estejam ligados à terra ou essa ligação tenha sido executada incorretamente, existe o risco de ferimentos graves ou de morte em caso de contacto com partes expostas ou a carcaça do aparelho devido à presença de tensões elevadas.

⚠ ATENÇÃO**Choque elétrico em caso de ligação a uma alimentação elétrica inadequada!**

Em caso de ligação a uma alimentação elétrica inadequada, as peças não isoladas podem estar sob tensão perigosa. O contacto com a tensão perigosa pode causar ferimentos graves ou a morte.

Consultar os dados da ligação elétrica na placa de características do produto

Ligação à rede

O produto foi projetado para funcionar com a tensão de rede indicada na placa de características. Caso o produto não esteja equipado com cabo ou ficha de alimentação, estes devem ser montados de acordo com as normas nacionais.

⚠ CUIDADO**Uma instalação elétrica mal dimensionada pode causar danos materiais significativos.**

A linha de alimentação, bem como os respetivos fusíveis devem ser projetados de acordo com a alimentação elétrica disponível. Aplicam-se os dados técnicos indicados na placa de características.

O quadro elétrico deve estar equipado, pelo menos, com um disjuntor da **categoria C**.

⚠ PERIGO**Cargas suspensas**

Cargas tombadas ou caídas provocam lesões graves ou mortais.

- Nunca se posicionar debaixo de cargas suspensas.
- Permanecer sempre fora da área de perigo.
- Respeitar o peso total, o ponto de fixação e o centro de gravidade da carga.
- Respeitar as indicações de transporte e os símbolos colocados nos produtos transportados.

⚠ ATENÇÃO**Perigo para a saúde devido a partículas de fumo de soldadura!**

Não inale poeiras/fumo de soldadura! Risco de danos graves para a saúde nos órgãos respiratórios e nas vias respiratórias!

O fumo de soldadura contém substâncias que podem provocar cancro!

O contacto da pele com o fumo de corte e soldadura, etc. pode provocar irritações na pele em pessoas sensíveis!

Os trabalhos de reparação e de manutenção no produto podem ser executados apenas por técnicos formados e autorizados, tendo em conta as instruções de segurança e as prescrições de prevenção de acidentes em vigor!

Para evitar o contacto e a inalação de partículas de pó, usar um macacão descartável, óculos de proteção, luvas e uma máscara de filtro adequada para a proteção respiratória da classe FFP2 segundo a norma EN 149.

A libertação de partículas de pó nocivas deve ser evitada durante os trabalhos de reparação e manutenção, para não prejudicar as pessoas, que não foram incumbidas da tarefa.

⚠ CUIDADO

Perigo para a saúde devido a ruído!

O produto pode produzir ruído, devendo relativamente a isso consultar as informações nos dados técnicos. Em conjunto com outras máquinas e/ou devido às condições locais pode surgir um nível de pressão sonora mais elevado no local de utilização do produto. Nesse caso, a entidade operadora é obrigada a disponibilizar o respetivo equipamento de proteção ao pessoal de operação.

3 Dados do produto

3.1 Descrição das funções

O produto é um aparelho de filtragem de fumos de soldadura compacto, que aspira, durante a soldadura, os fumos de soldadura produzidos na proximidade da sua origem, sendo estes eliminados com um nível de eficiência de 99 %.

O ar aspirado e contaminado é limpo num processo de filtragem de 1 nível e depois é introduzido novamente no local de trabalho.

O produto é equipado com um braço de aspiração flexível, que o fabricante disponibiliza em diferentes comprimentos.

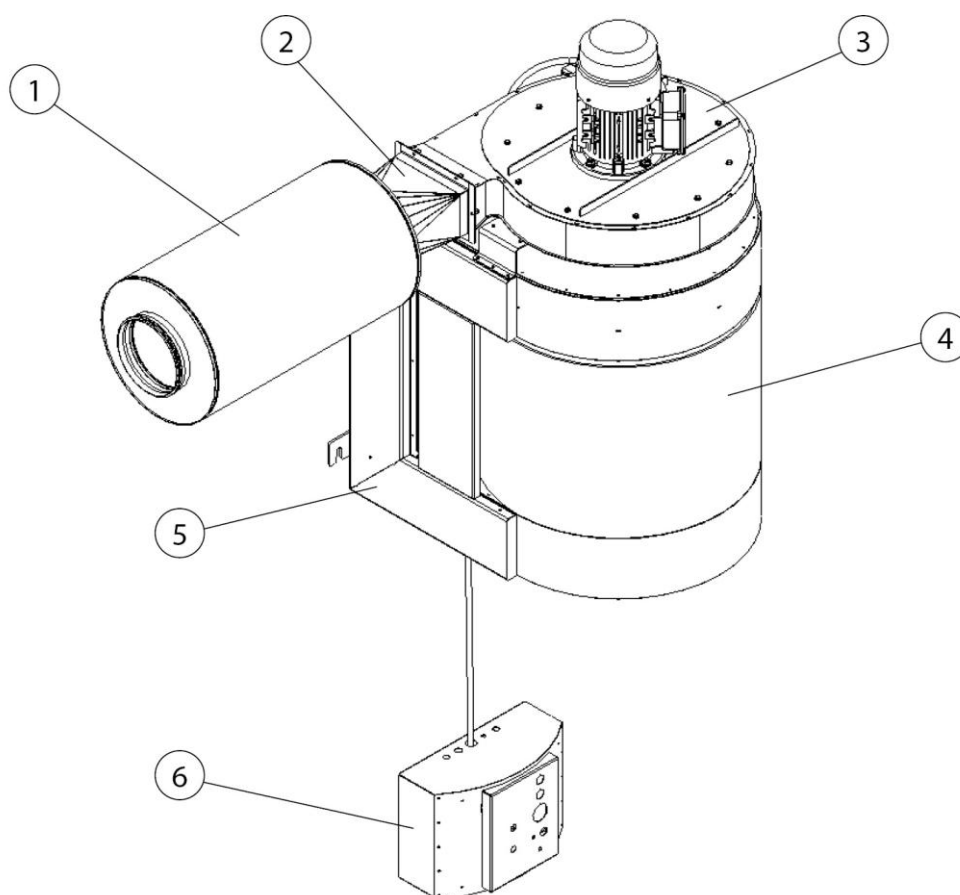


Fig. 1: Posições no produto

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Silenciador	4	Elemento filtrante
2	Peça de ligação	5	Armação do aparelho
3	Ventilador	6	Caixa de comando

Tab. 1: Posições no produto

3.2 Característica de distinção - W3

O produto é produzido em duas versões:

- **Versão - não testada pelo W3**
- **Versão - testada pelo W3**

Atenção

Apenas os produtos marcados com o autocolante W3 foram testados e certificados em conformidade.

Ver também o capítulo Dados técnicos: Classe de fumos de soldadura e norma de ensaio.

Testado com W3:

O produto foi testado pelo IFA (Instituto de Segurança e Saúde no Trabalho das Instituições Alemãs de Seguro Social de Acidentes). Cumpre os requisitos da classe de separação de fumos de soldadura W3 e está em conformidade com a norma EN ISO 21904-1.

Os produtos testados são rotulados com a marca de teste DGUV e um W3-tested (marcação da classe de separação de fumos de soldadura) sob a forma de um autocolante.

Identificação no produto	Significado/Explicação	Logotipo indicativo
Autocolante W3	Modelo testado pelo IFA em conformidade com norma de ensaio - ver capítulo "Dados técnicos"	

Tab. 2: Marcação do W3

3.3 Utilização prevista

O produto foi concebido para aspirar e filtrar os fumos de soldadura, que ocorrem na soldadura de materiais metálicos, no local de origem.

Basicamente, o produto pode ser utilizado em todos os processos de trabalho, em que são libertados fumos de soldadura. No entanto, deve

certificar-se de que não são aspiradas quaisquer faíscas incandescentes para dentro do produto.

Nos dados técnicos encontram-se as dimensões e outras informações relativas ao produto que têm de ser cumpridas.

NOTA

Apenas os produtos marcados com o autocolante W3 foram testados e certificados em conformidade. Ver também o capítulo Dados técnicos: Classe de fumos de soldadura e norma de ensaio.

NOTA

Ao soldar aços ligados ou de alta liga com mais de 5% de cromo/níquel de material de adição são libertadas substâncias CMR (cancerígenas, mutagénicas, reprotóxicas). De acordo com as normas oficiais em vigor na Alemanha, a aspiração destas partículas de fumo prejudiciais para a saúde só pode ser efetuada com produtos testados e homologados para esta finalidade, segundo o denominado processo de recirculação do ar.

Apenas os produtos que cumprem os requisitos da classe de eliminação de fumos de soldadura W3/testada pelo IFA podem ser utilizados para os processos de soldadura atrás referidos no processo de recirculação do ar!

Ao aspirar o fumo de soldadura com componentes cancerígenos por exemplo cromatos, óxidos de níquel e outros, os requisitos da norma TRGS 560 (regras técnicas para substâncias perigosas) e TRGS 528 (trabalhos técnicos de soldadura) têm de ser cumpridos.

NOTA

As indicações no capítulo "Dados técnicos" têm de ser observadas e rigorosamente cumpridas.

A utilização prevista também inclui o cumprimento das indicações relativas

- à segurança,
- à operação e ao comando,
- à conservação e manutenção,

que estão descritas neste manual de instruções.

Uma utilização diferente ou para além do âmbito descrito é considerada contrária à utilização prevista. A entidade operadora do produto é o único responsável por danos daí resultantes. Isto aplica-se igualmente a alterações no produto por iniciativa própria.

3.4 Condições ambientais

A utilização ou armazenamento do aparelho fora da área especificada é considerado inadequado e pode prejudicar o funcionamento, a potência de aspiração e o efeito de proteção, de acordo com a norma DIN EN ISO 21904. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes disto.

Aspetos gerais:

- Ar ambiente livre de poeira, ácidos, gases corrosivos ou outras substâncias agressivas.
- Altitude acima do nível do mar: até 1000 m [3281 ft].
- Apenas para produtos devidamente aprovados: Operação Indoor ou Outdoor admissível.

Amplitude de temperatura do ar ambiente:

Modo de funcionamento	Funcionamento	Transporte/armazenamento
Indoor (Interior)	+5 °C até 40 °C [+41 °F até +104 °F]	-20 °C até +50 °C [-4 °F até +122 °F]
Outdoor (Apenas com produtos aprovados)	-10 °C até +40 °C [+14 °F até +104 °F]	-20 °C até +50 °C [-4 °F até +122 °F]

Tab. 3: Amplitude de temperatura do ar ambiente

Humidade relativa (sem condensação, salvo indicação em contrário):

- **Indoor:** até 50 % com +40 °C [+104 °F], até 90 % com +20 °C [+68 °F]
- **Outdoor:** até 100 %, incluindo condensação temporária devido a condições meteorológicas

3.5 Requisitos gerais de acordo com a norma DIN EN ISO 21904**AVISO**

Ligação de tubagens, braços de aspiração e mangueiras.

As tubagens, mangueiras e os braços de aspiração ligados ao produto podem causar uma queda de pressão e têm de ser levados em consideração no projeto do sistema ou pelo utilizador.

Os componentes ligados têm de ser adequados ao produto e garantir o fluxo volumétrico mínimo (potência de aspiração) necessário.

É possível solicitar ao fabricante opções para a disposição da canalização.

Os componentes ligados devem ser regularmente inspecionados para verificar o encaixe correto e quanto à presença de eventuais fugas ou obstruções.

A potência de aspiração necessária deve ser verificada no elemento de recolha.

AVISO

Recondução do ar para a atmosfera do local de trabalho

Em alguns países, a recondução do ar para a atmosfera do local de trabalho é desaconselhada ou proibida. Pode ser necessária uma canalização para conduzir o ar de exaustão para o exterior.

3.6 Má utilização razoavelmente previsível

Desde que o produto seja utilizado conforme previsto, não existe a possibilidade de má utilização razoavelmente previsível que possa provocar situações perigosas e ferimentos.

Não é permitida a operação do produto em setores da indústria sujeitos ao cumprimento de requisitos de proteção contra explosões.

Além disso, é proibida a operação para:

1. Processos não incluídos na utilização prevista e em que o ar aspirado esteja misturado com:
 - faíscas, por exemplo, de processos de soldadura, que podem causar danos no material filtrante ou até incêndio, dependendo do seu tamanho e quantidade;
 - líquidos e, por conseguinte, o fluxo de ar esteja contaminado com vapores contendo aerossóis e óleo;
 - poeiras e/ou substâncias facilmente inflamáveis e combustíveis que podem formar misturas ou atmosferas explosivas;
 - outras poeiras agressivas ou abrasivas, que possam danificar o produto e os elementos de filtro utilizados;
 - substâncias/teor de substâncias orgânicas e tóxicas, que são libertadas na separação da peça.
2. Locais nas quais o produto é exposto a condições meteorológicas adversas,
visto que o produto só pode ser instalado em edifícios fechados.
Se houver uma variante Outdoor do produto, esta pode ser instalada no exterior. Ter em conta que para a instalação no exterior são necessários eventualmente outros acessórios.

3.7 Marcações e placas no produto

No produto estão apostas diversas marcações e placas. Se estas ficarem danificadas ou saírem, devem ser imediatamente substituídas por novas no mesmo lugar.

É da responsabilidade da entidade exploradora afixar, se necessário, outras marcações e placas no produto e no seu ambiente circundante.

Tais marcações e placas podem referir-se, por exemplo, ao uso obrigatório de equipamentos de proteção individual.

O fabricante pode disponibilizar avisos de segurança e pictogramas adicionais que possam ser necessárias no país de utilização de acordo com a legislação em vigor.

3.8 Risco residual

Mesmo cumprindo todos os regulamentos de segurança ainda persiste, durante a utilização do produto, um risco residual descrito em seguida.

Todas as pessoas que trabalham no e com o produto têm de conhecer este risco residual e cumprir as instruções, que evitam que estes riscos causem acidentes ou danos.

▲ ATENÇÃO

Possibilidade de danos graves nos órgãos respiratórios e nas vias respiratórias – usar proteção respiratória da classe FFP2 ou superior.

O contacto com a pele de partículas de fumo de soldadura pode causar irritações cutâneas em pessoas sensíveis – usar vestuário de proteção.

Antes do início do processo de soldadura, garantir que o produto está devidamente ajustado e em funcionamento. Os elementos filtrantes têm de estar completos e não apresentar danos.

O elemento de recolha ligado tem de recolher os fumos de soldadura de forma segura. O posicionamento correto deve ser consultado na documentação do elemento de recolha.

Durante a substituição dos elementos filtrantes pode ocorrer o contacto da pele com as partículas de pó recolhidas e também é possível que partes das partículas de pó sejam levantadas pelos trabalhos. Por isso, têm de ser usados proteção respiratória e vestuário de proteção.

Focos de combustão nos elementos filtrantes podem possivelmente conduzir a um incêndio de combustão lenta - desligar o produto, se existir fechar a válvula de regulação no elemento de deteção e deixar o produto arrefecer de forma controlada.

4 Transporte e armazenamento

4.1 Transporte

⚠ PERIGO

São possíveis esmagamentos com perigo de morte ao carregar e transportar o produto!

Se for incorretamente elevada e transportada, a paleta eventualmente existente com o produto pode tombar e cair!

- Nunca permanecer sob cargas suspensas!
- Respeitar a carga máxima admissível dos equipamentos de transporte e elevação!
- Observar as normas de prevenção de acidentes e de segurança no trabalho em vigor.

Para o transporte de produtos com paleta, usar uma empilhadora ou um porta-paletes adequados.

O peso do produto pode ser consultado na placa de características.

4.2 Armazenamento

O produto deve ser armazenado na sua embalagem original, num local seco e limpo e a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C. A embalagem não poderá receber carga de outros objetos.

O tempo de armazenamento não é problemático em nenhum dos produtos.

5 Montagem

Indicações para a montagem segura do produto.

AVISO

A entidade exploradora do produto só pode incumbir pessoal instruído de efetuar a montagem autónoma do produto.

- Para a montagem do produto são necessários pelo menos dois colaboradores.
 - Usar exclusivamente equipamento de transporte e elevação adequado.
 - É necessário assegurar que o local de montagem tem capacidade de carga suficiente.
 - Utilizar apenas material de fixação adequado.
 - O material de fixação deve ser escolhido de acordo com as condições locais.
 - O produto não pode perturbar ninguém no seu espaço de trabalho.
 - As grelhas de saída de ar existentes não podem ser tapadas.
 - As portas e tampas de manutenção existentes têm de ser livremente acessíveis.
-

PERIGO

Risco de ferimentos potencialmente fatais devido à queda de componentes!

Cargas tombadas ou caídas provocam lesões graves ou mortais.

- Nunca se posicionar debaixo de cargas suspensas.
 - Permanecer sempre fora da área de perigo.
 - Respeitar o peso total, os pontos de fixação e o centro de gravidade da carga.
 - Respeitar as indicações de transporte e os símbolos colocados nos produtos transportados.
-

ATENÇÃO

Risco de ferimentos graves devido à ligação incorreta!

Deve cumprir com as proteções necessárias e permitir que apenas um técnico especializado e devidamente formado possa estabelecer as ligações.

NOTA

Deve certificar-se de que a via de retorno da corrente de soldadura, entre a peça e a máquina de soldadura, tem baixa resistência e que as conexões entre a peça e o produto são evitadas para que, eventualmente, a corrente de soldadura não possa voltar para a máquina de soldadura através do condutor de proteção do produto.

5.1 Desembalar o produto

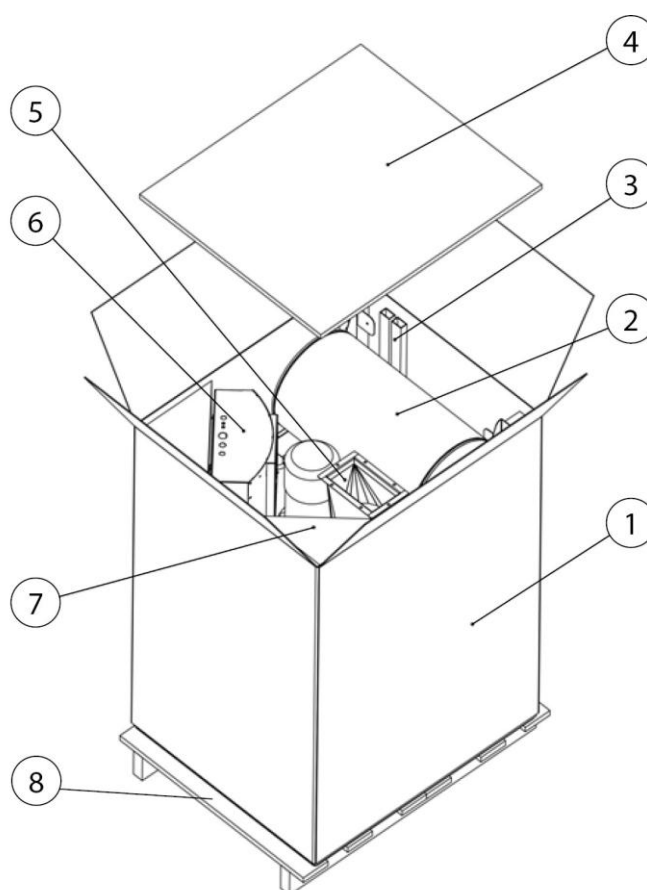


Fig. 2: Desembalar o produto

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Invólucro	5	Peça de ligação
2	Silenciador	6	Caixa de comando
3	Canal de cabos (2 x)	7	Perfil de proteção de cantos
4	Placa de cobertura	8	Paleta

Tab. 4: Posições no produto

Realizar a desembalagem da seguinte forma:

1. Abrir a tampa da embalagem (pos. 1) e remover a placa de cobertura (pos. 4).
2. Remover a caixa de comando (pos. 6), a peça de ligação (pos. 5), o silenciador (pos. 2) e os dois canais de cabos (pos. 3).
3. Remover os perfis de proteção dos cantos (pos. 6) e retirar a embalagem (pos. 1) do produto.

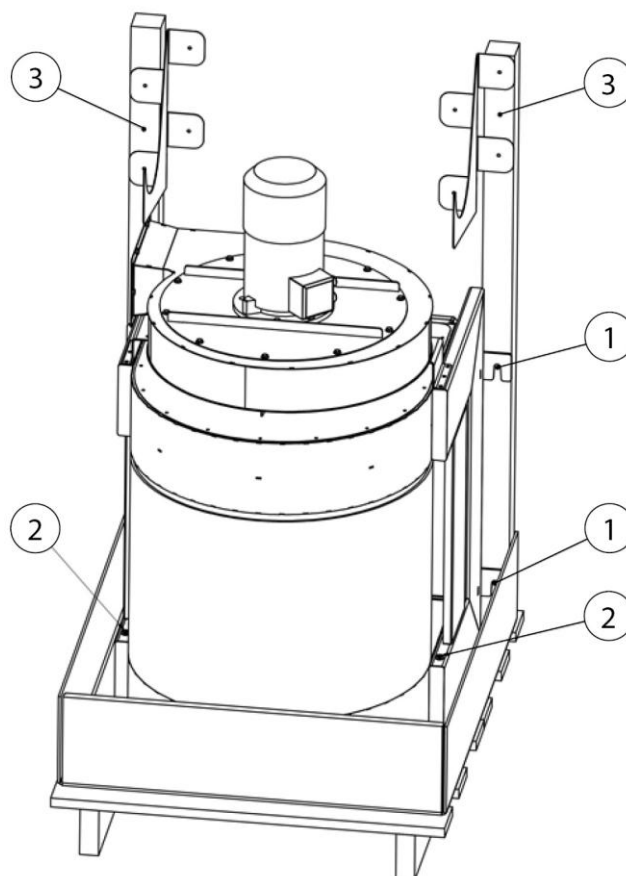


Fig. 3: Desembalar o produto

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Parafusos para madeira	3	Madeira quadrangular
2	Parafusos de segurança		

Tab. 5: Posições no produto

1. Desaparafusar os quatro parafusos para madeira (pos. 1) e remover a madeira quadrangular.
2. Remover os dois parafusos de segurança (pos. 2), a seguir remover o saco plástico do produto.

5.2 Montagem do produto

Proceder à montagem do produto como se segue:

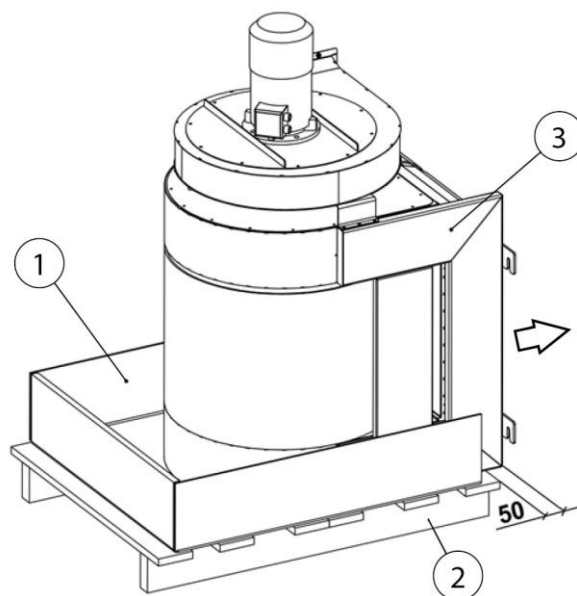


Fig. 4: Montagem do produto

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Fundo de cartão	3	Produto
2	Palete		

Tab. 6: Posições no produto

1. Cortar a aresta de cartão traseira do fundo de cartão (pos. 1).
2. Puxar o produto (pos 3) aprox. 5 cm para trás para além da palete (pos. 2).

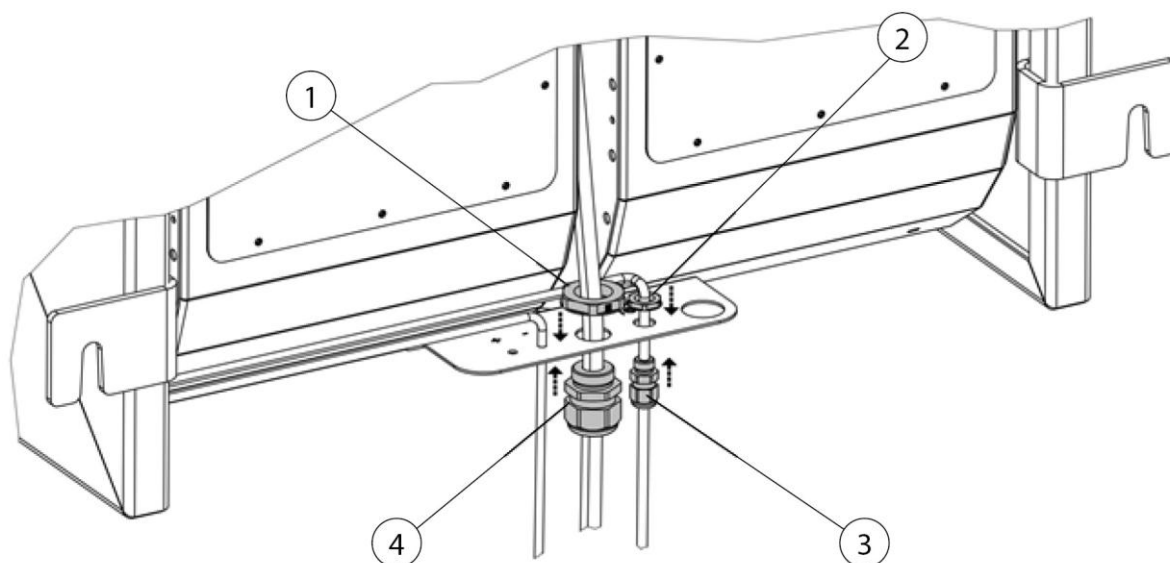


Fig. 5: Colocar as uniões roscadas dos cabos

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1 + 2	Contraporca	3 + 4	União roscada

Tab. 7: Colocar as uniões roscadas dos cabos

3. Montar as duas uniões roscadas (pos. 3 + 4) com as duas contraporcas (pos. 1 + 2) de acordo com a figura.

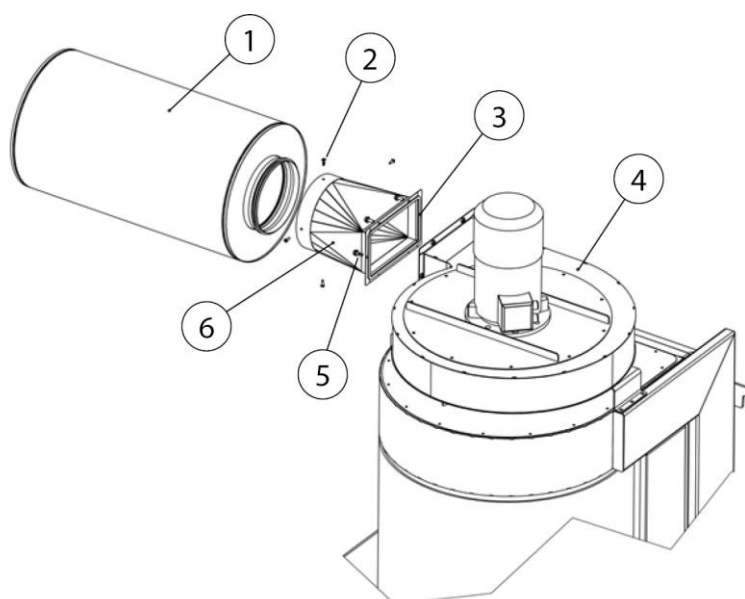


Fig. 6: Montar silenciador

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Silenciador	4	Ventilador
2	Parafusos de perfuração (4)	5	Parafusos sextavados (6)
3	Flange da peça de ligação	6	Peça de ligação

Tab. 8: Posições no produto

4. Colar a vedação fornecida no flange da peça de ligação (pos. 3), certifique-se que não tapa os orifícios.
5. Aparafusar a peça de ligação (pos. 6) ao ventilador (pos. 4) com os parafusos sextavados (Pos. 5).
6. Colocar o silenciador (pos. 1) sobre a peça de ligação (pos. 6) e fixá-lo com o parafuso de perfuração (pos. 2).

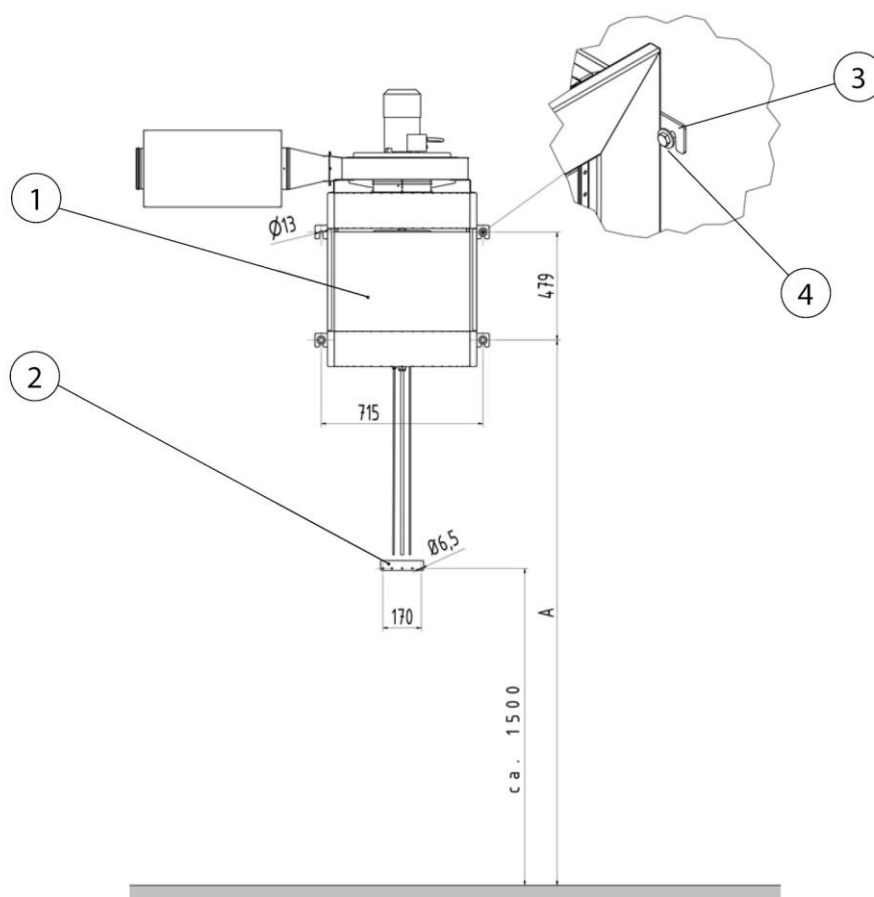


Fig. 7: Determinar a altura de montagem

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Produto	3	Pontos de sustentação (produto)
2	Ponto de montagem caixa de comando	4	Material de fixação (parafusos de fixação)

Tab. 9: Posições no produto

Comprimento do braço de aspiração	Nota	A [mm]
2 m, 3 m, 4 m	-	2.420
5 m, 6 m, 7 m	Com consola de parede, art. n.º: 9113004	3070
7 m, 8 m	Com lança de 4 m, art. n.º: 7911407	3310
9 m, 10 m	Com lança de 6 m, art. n.º: 7911607	3510

Tab. 10: Determinar a altura de montagem

7. No local de montagem, determinar a altura de montagem necessária do produto segundo a tabela. A altura de montagem necessária depende do braço de montagem escolhido.
8. Abrir os quatro orifícios de perfuração de acordo com a figura. Utilizar um nível de bolha para o alinhamento.
9. Colocar o material de fixação adequado nos orifícios, de forma que o produto possa ser prendido pelos pontos de sustentação (pos. 3) de forma segura.
10. Com um equipamento de elevação adequado, levantar a paleta com o produto e prendê-lo ao material de fixação pelos quatro pontos de sustentação.
11. Apertar os quatro parafusos de fixação e certificar-se de que existe uma boa fixação do produto.

Montagem da caixa de comando

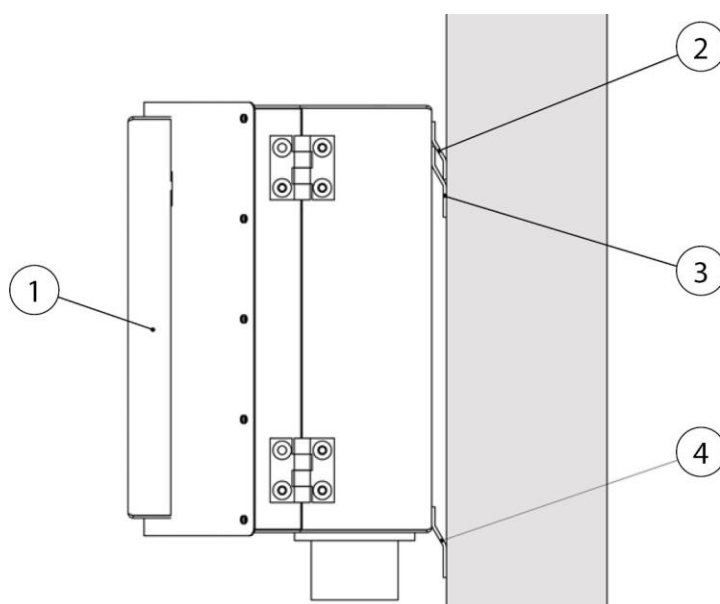


Fig. 8: Montagem da caixa de comando

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Caixa de comando	2, 3, 4	Suporte

Tab. 11: Posições no produto

Proceder à montagem da caixa de comando da seguinte forma.

1. Montar o suporte (pos. 3) para a caixa de comando (pos. 1) com material de fixação adequado no local de montagem por baixo do produto, ao mesmo tempo ter em consideração a altura de montagem. (Consultar figura determinar a altura de montagem)
2. Prender a caixa de comando (pos. 1) com o suporte (pos. 2) ao suporte (pos. 3).
3. Marcar os orifícios de perfuração do suporte (pos. 4). A seguir desprender a caixa de comando (pos. 1) e furar os orifícios previamente marcados.
4. Voltar a prender a caixa de comando (pos. 1) ao suporte (pos. 3) e fixar o suporte (pos. 4) com o material de fixação adequado.

Ligação do produto

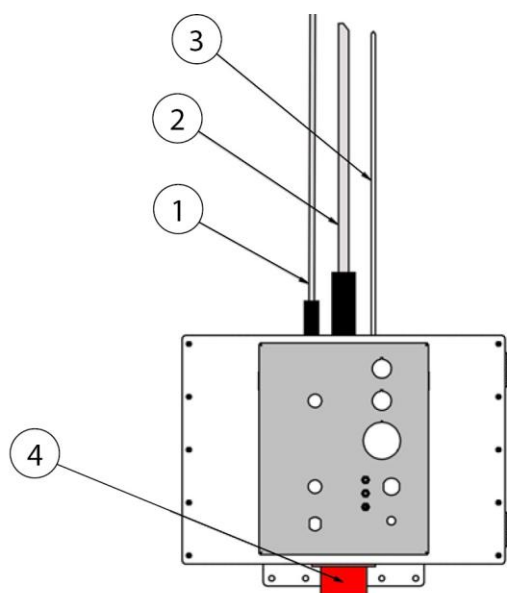


Fig. 9: Ligação do produto

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Cabo para iluminação + Ligar/Desligar tampa de aspiração	3	Mangueira de medição
2	Cabo do motor	4	Ligação à rede elétrica (tomada de ligação CEE)

Tab. 12: Posições no produto

1. Introduzir a ficha do cabo de iluminação (pos. 1) na tomada de ligação adequada da caixa de comando.

NOTA

Cabo para iluminação + Ligar/Desligar tampa de aspiração (pos. 1)
Se for montado no produto um braço de aspiração sem iluminação + Ligar/Desligar, o conector postiço (ponte) fornecido tem de ser introduzido na tomada de ligação prevista.

2. Introduzir a ficha do cabo do motor (pos. 2) na tomada de ligação adequada da caixa de comando.
3. Introduzir a mangueira de medição (pos. 3) na manga de conexão da caixa de comando.

4. Para a proteção dos cabos e da mangueira de medição (pos. 1 – 3), monte o canal de cabos fornecido na parede/consola, ao mesmo tempo certifique-se que os cabos de ligação não sofrem danos.
5. Ligue o cabo de ligação à rede elétrica com a tomada de ligação CEE (pos. 4) da caixa de comando (pos. 1).

Montagem do braço de aspiração

Para a montagem do braço de aspiração, seguir as instruções fornecidas.

6 Utilização

Qualquer pessoa que se ocupa da utilização, manutenção e reparação do produto tem de ter lido minuciosamente e compreendido este manual de instruções, bem como as instruções de eventuais produtos complementares e acessórios.

6.1 Qualificação do pessoal de operação

A entidade operadora do produto apenas pode incumbir pessoas, com a montagem autónoma do mesmo, que estejam familiarizadas com esta tarefa.

Estar familiarizado com esta tarefa significa que o pessoal em causa foi devidamente instruído para a execução das tarefas e conhece o manual de instruções, bem como as instruções operacionais relevantes.

O produto só deve ser utilizado por pessoas formadas ou instruídas. Apenas deste modo é possível obter um trabalho com consciência da segurança e dos perigos para todos os colaboradores.

6.2 Elementos de comando

O produto está equipado com um comando compacto (caixa de comando).

O painel de comando está estruturado da seguinte forma:

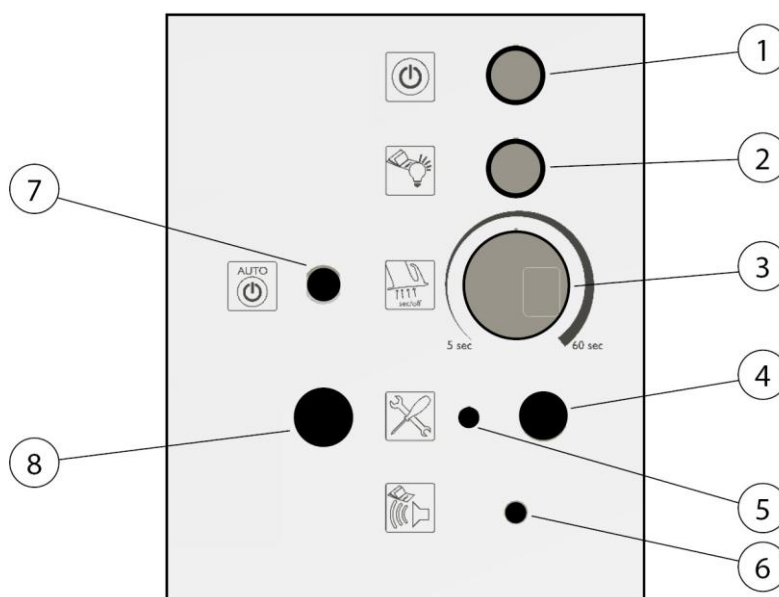


Fig. 10: Elemento de comando

Pos.	Designação	Função
1	Botão do aparelho com luz-piloto	Liga/desliga o produto
2	Luz sinalizadora	Indica o funcionamento do produto
3	Regulador rotativo para o tempo de inércia no modo Start/Stop	Para regulação do tempo de inércia do ventilador desejado
4	Tomada de manutenção	Reservado ao pessoal do serviço de assistência técnica
5	Ligação para a medição de pressão	Reservado ao pessoal do serviço de assistência técnica
6	Buzina de alarme	
7	Tomada de ligação do sensor Start/Stop	
8	Interruptor de pressão	Reservado ao pessoal do serviço de assistência técnica

Tab. 13: Elemento de comando

6.3 Posicionamento da coifa de aspiração

O braço de aspiração ou a coifa de aspiração são projetados de forma que possam ser facilmente ajustados e guiados com uma mão. A coifa de aspiração mantém a posição ajustada de forma suspensa. Além disso, tanto a coifa de aspiração como o braço de aspiração podem ser oscilados a 360°, podendo ser assim ajustados para praticamente qualquer posição. Para uma captação suficiente do fumo de soldadura, é importante que a coifa de aspiração esteja sempre posicionada corretamente. A posição correta pode ser consultada na imagem seguinte.

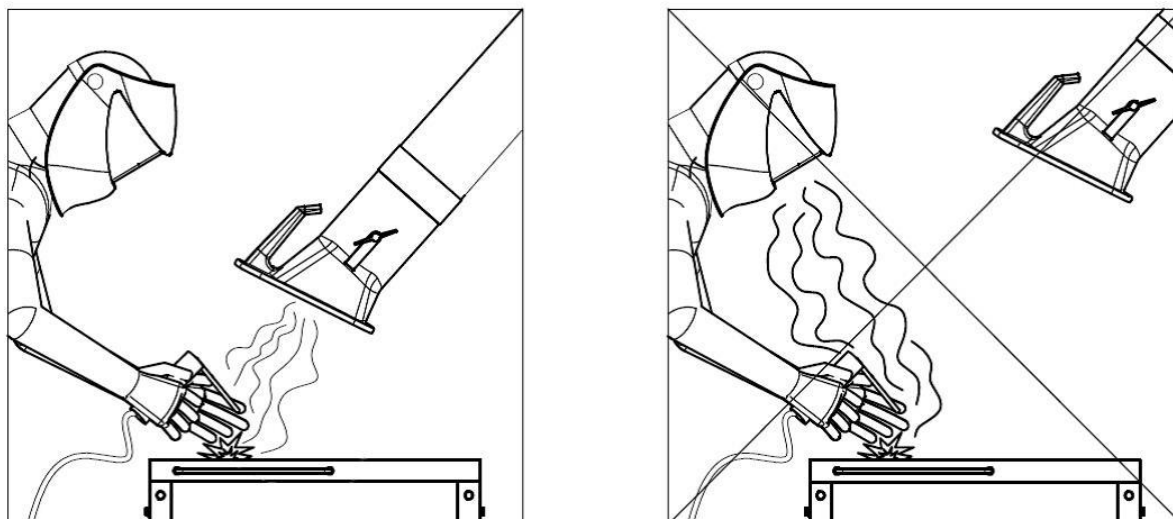


Fig. 11: Posicionamento da coifa de aspiração

- Posicione o braço de aspiração de modo que a coifa de aspiração fique inclinada e aprox. 25 cm acima do local de soldadura.
- A coifa de aspiração deve ser posicionada de modo que, tendo em consideração o movimento do fumo de soldadura causado pela temperatura e o alcance de aspiração, o fumo de soldadura seja captado com segurança.
- Guie a coifa de aspiração sempre para o respetivo local de soldadura.

⚠ ATENÇÃO

No caso da coifa de aspiração estar posicionada erradamente ou com potência de aspiração demasiado fraca, a captação suficiente do ar contendo produtos perigosos por parte da coifa de aspiração não está garantida. As substâncias perigosas podem chegar à área de respiração do pessoal de operação e causar danos para a saúde!

6.4 Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a estado defeituoso do produto.

Antes da colocação em funcionamento, a montagem do produto deve estar completamente concluída. Todas as portas têm de estar fechadas e as necessárias ligações devem ter sido estabelecidas.

1. Certifique-se de que o produto é alimentado com corrente.

2. Ligar o produto por meio do botão assinalado com "0" e "I".
3. O ventilador arranca e a luz sinalizadora verde do interruptor do aparelho indica o funcionamento sem falhas.

Em caso de avaria, acende-se a luz sinalizadora. (Ver o capítulo "Eliminação de falhas")

7 Conservação

As instruções descritas neste capítulo devem ser entendidas como requisitos mínimos. Dependendo das condições de operação, podem ser necessárias mais instruções para manter o produto num estado ideal.

Os trabalhos de manutenção e reparação descritos nestes capítulos apenas podem ser executados por pessoal de reparação especialmente treinado pela entidade operadora.

As peças sobresselentes necessárias para a utilização têm de cumprir os requisitos técnicos definidos pelo fabricante.

No caso de peças sobresselentes originais, isto estará necessariamente assegurado.

Garanta a eliminação segura e ecológica dos materiais de operação, bem como das peças de substituição.

Nos trabalhos de conservação, é necessário respeitar as instruções de segurança mencionadas neste manual de instruções.

7.1 Conservação

A conservação do produto limita-se, basicamente, à limpeza de todas as suas superfícies, bem como ao controlo dos elementos filtrantes, se for caso disso.

Observar os avisos apresentados no capítulo "Instruções de segurança para a conservação e eliminação de falhas".

NOTA

Não limpar o produto com ar comprimido! Caso contrário, podem ser libertadas partículas de pó ou de sujidade para o ar ambiente.

Uma conservação adequada ajuda a manter o produto em perfeitas condições de funcionamento a longo prazo.

Para uma ótima conservação e limpeza das superfícies revestidas a pó, importa ter em atenção o seguinte:

- Limpar o produto em profundidade uma vez por mês ou sempre que necessário.
- Limpar as superfícies exteriores do produto com um aspirador industrial apropriado da classe de pó H ou com um pano macio húmido/desperdícios de algodão para limpeza industrial.
- Para remover sujidade difícil, utilizar um detergente comum para limpeza doméstica. Evitar esfregar com força.
- Não utilizar produtos abrasivos ou que riskem.

- Não utilizar detergentes ácidos nem fortemente alcalinos.
- Não utilizar solventes orgânicos à base de ésteres, cetonas, álcoois, hidrocarbonetos ou afins.

7.2 Manutenção

Um funcionamento seguro do produto é influenciado positivamente por um controlo e manutenção regulares, que deve ocorrer no mínimo uma vez por ano.

Além da substituição do filtro eventualmente necessária, o produto não precisa de manutenção.

Respeite os avisos apresentados no capítulo "Segurança" sobre a conservação e eliminação de falhas.

7.3 Manutenção

AVISO



Se o produto estiver etiquetado com o autocolante W3, o produto tem a aprovação do IFA e foi testado de acordo com os requisitos da classe W3 de separação de fumos de soldadura.

A aprovação W3/IFA cessa nos seguintes casos:

- Utilização incorreta do produto, bem como em caso de alterações construtivas do produto.
- Utilização de peças sobresselentes não originais, de acordo com a lista de peças sobresselentes.

O padrão de qualidade só poderá ser garantido, se forem utilizadas peças sobresselentes originais.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização de peças diferentes das prescritas.

Cada manutenção efetuada tem de ser registada no certificado de manutenção.

7.3.1 Substituição do filtro - Indicações de segurança

A vida útil dos elementos filtrantes é determinada pelo tipo e quantidade de partículas recolhidas.

À medida que aumenta a saturação de pó dos filtros, a resistência ao fluxo aumenta e a potência de aspiração do produto diminui.

Mesmo no caso de produtos eventualmente equipados com limpeza automática dos filtros, pode verificar-se uma redução da potência de aspiração devido a depósitos aderentes.

É necessária uma substituição do filtro!

⚠ ATENÇÃO

Perigo para a saúde devido a partículas de fumo de soldadura

Não inale poeiras/fumo de soldadura! Risco de danos graves para a saúde nos órgãos respiratórios e nas vias respiratórias!

O fumo de soldadura contém substâncias que podem provocar cancro!

O contacto das partículas de fumo de soldadura com a pele pode provocar irritações cutâneas em pessoas sensíveis.

Para evitar o contacto e a inalação de partículas de pó, deve usar um macacão descartável, óculos de proteção, luvas e uma máscara de filtro adequada para a proteção respiratória da classe FFP2 segundo EN 149.



⚠ ATENÇÃO

Não é permitida a limpeza dos elementos filtrantes. Isso provoca inevitavelmente danos no elemento filtrante, afetando a função do filtro e permitindo a entrada de produtos perigosos no ar de respiração.

Nos trabalhos descritos a seguir, ter especial atenção à estanquidade do filtro principal. Apenas uma vedação não danificada permite o alto nível de eficiência do produto. Por isso, um filtro principal com vedação danificada tem de ser sempre substituído.

NOTA



Produtos com aprovação W3 de acordo com os requisitos da classe de eliminação de fumos de soldadura W3/testada pelo IFA. (Ver capítulo "Dados técnicos")

A aprovação W3 cessa nos seguintes casos:

- Utilização incorreta do produto, bem como em caso de alterações construtivas do produto.
 - Utilização de peças sobresselentes não originais, de acordo com a lista de peças sobresselentes.
-
- Utilizar apenas filtros sobresselentes originais, visto que estes garantem o nível de eficiência necessário e estão adaptados ao produto e aos dados de potência.
 - Desligar o produto no botão Lig./Desl.
 - Proteger o produto contra ativação involuntária. Se existente, desligar a ficha da tomada ou proteger o interruptor principal na posição 0 com cadeado!
 - Desligar a alimentação de pressão, se existente, e deixar que o ar comprimido existente no produto saia através da válvula de descarga do condensado.

7.3.2 Substituição do filtro

Para a substituição do filtro, é necessário equipamento de elevação adequado com uma plataforma ou andaime, de forma que o pessoal do serviço de assistência técnica possa substituir o filtro de forma segura.

Proceder à substituição do filtro como se segue:

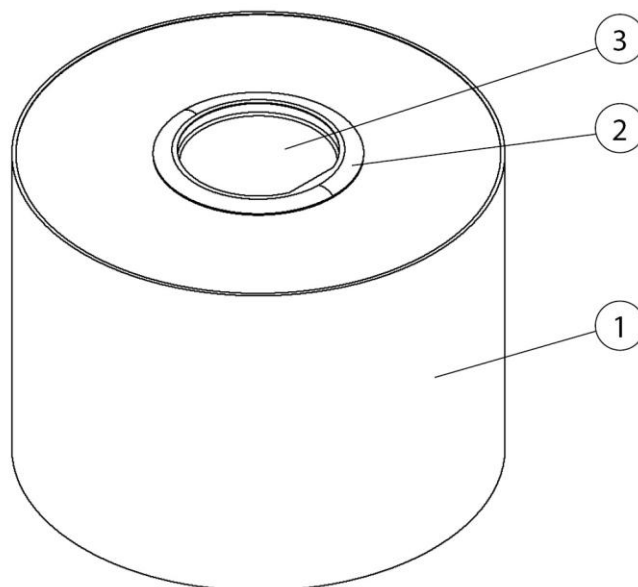


Fig. 12: Substituição do filtro – providenciar novo elemento filtrante

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Elemento filtrante	3	Tampa de fecho
2	Anel de vedação		

Tab. 14: Substituição do filtro – providenciar novo elemento filtrante

Mudança do elemento filtrante:

1. Desligar o produto no botão do aparelho.
2. Impedir a reinicialização involuntária, removendo a ficha da tomada.
3. Retire o novo elemento filtrante (pos. 1) da caixa de cartão e remova a tampa de fecho (pos. 3). Ao mesmo tempo, certifique-se de que o anel de vedação (pos. 2) não é danificado.

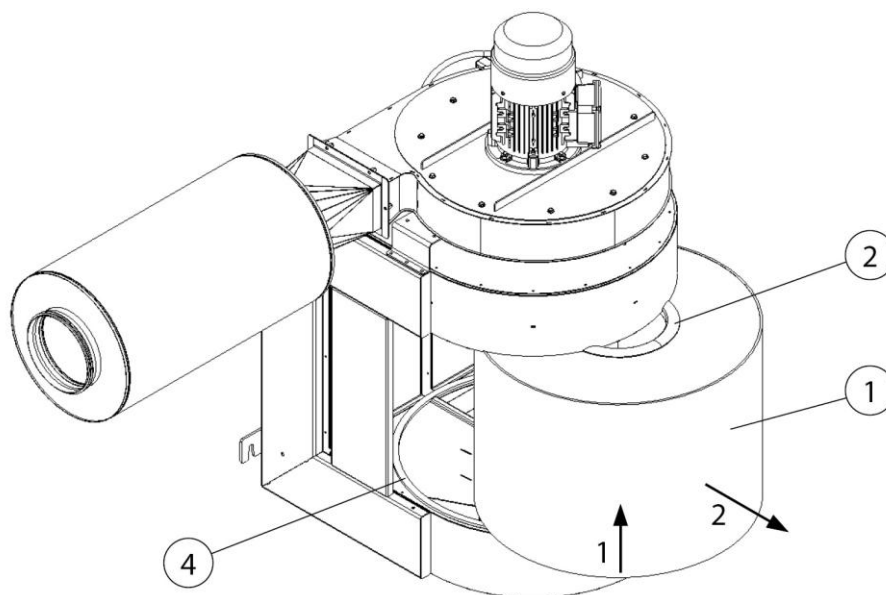


Fig. 13: Proceder à substituição do filtro

Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Elemento filtrante		
2	Junta de estanquidade	4	Alojamento

Tab. 15: Proceder à substituição do filtro

4. Levantar o elemento filtrante (pos. 1) saturado, elevando-o ligeiramente para fora do alojamento (pos. 4) e retirá-lo cuidadosamente para fora do produto.

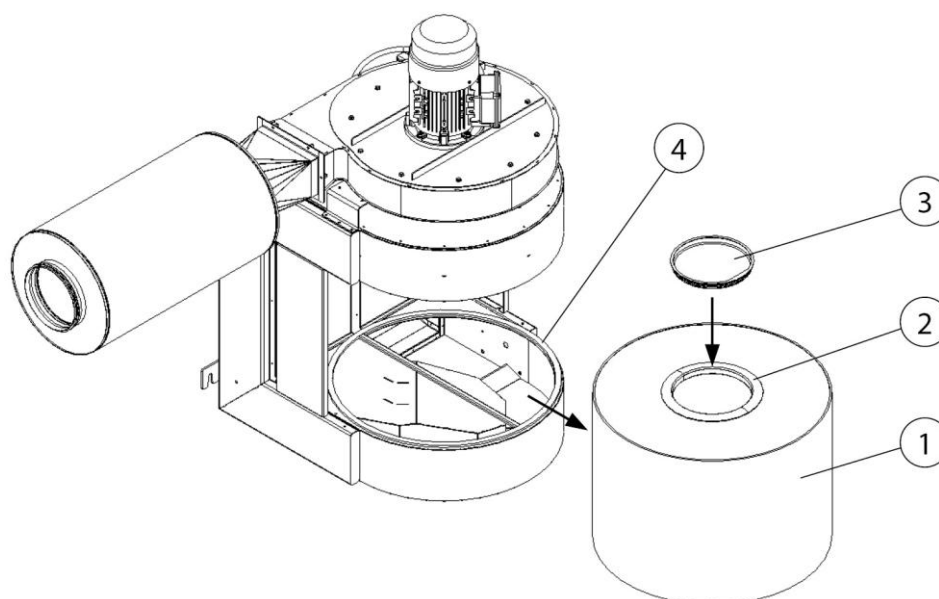


Fig. 14: Proceder à substituição do filtro

5. Fechar o elemento filtrante (pos. 1) saturado com a tampa de fecho (pos. 3) do novo elemento filtrante.
6. Em seguida, eliminar o elemento filtrante saturado de acordo com os regulamentos em vigor.

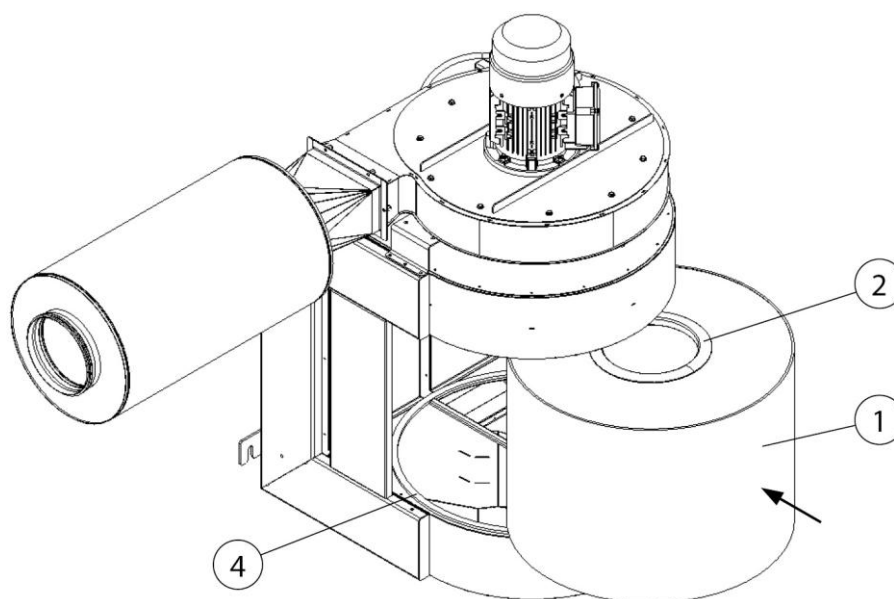


Fig. 15: Proceder à substituição do filtro

7. Deslocar o novo elemento filtrante para dentro do alojamento (pos. 4) do produto em sequência inversa. Certifique-se de que o anel de vedação (pos. 2) não roça na superfície de vedação (pos. 5), sendo eventualmente deformado ou destruído.

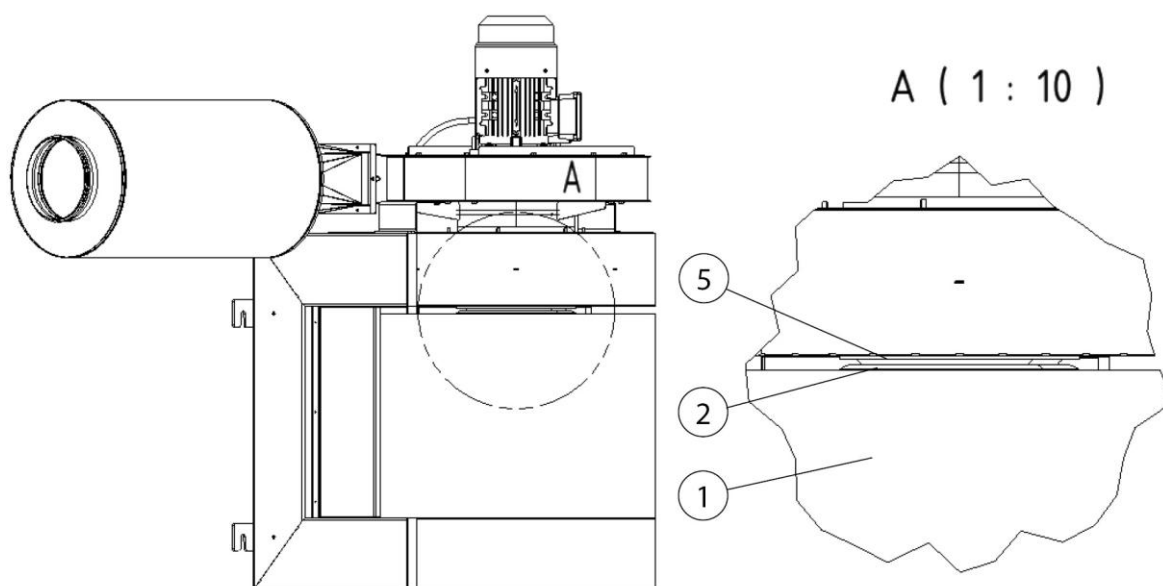


Fig. 16: Substituição do filtro – verificar a vedação

8. Ligar o produto à corrente elétrica e colocá-lo em funcionamento, consultar o capítulo Colocação em funcionamento.

7.4 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Nota
O anel luminoso verde à volta do botão Ligar/Desligar não se acende.	Alimentação elétrica indisponível	Mandar verificar a alimentação elétrica por um eletricista qualificado
O produto não arranca	Alimentação elétrica indisponível	Mandar verificar a alimentação elétrica por um eletricista qualificado
	O cabo para a iluminação + Ligar/Desligar não está ligado ou o conector postigo não está introduzido.	O conector postigo apenas é fornecido com o braço de aspiração sem iluminação função + Ligar/Desligar
Luz sinalizadora amarela pisca em intervalos regulares	É necessário realizar a manutenção do produto	Contactar o serviço de assistência do fabricante
Luz sinalizadora amarela pisca 2 vezes seguidas em intervalos regulares	O interruptor de proteção do motor disparou	Deixar arrefecer o produto, Grelha de admissão de ar de arrefecimento do motor limpa

Luz sinalizadora amarela pisca 3 vezes seguidas em intervalos regulares	Erro de campo rotativo	Mandar verificar o campo rotativo por um eletricista qualificado
A buzina de alarme soa	A potência mínima de aspiração ajustada não foi atingida. Elementos de filtro saturados, sistema de tubagens/ recolha obstruído	Substituição do filtro necessária, verificar o sistema de tubagens/recolha, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica
		 Os requisitos já não são cumpridos!
Saída de partículas de pó pelo lado do ar limpo	Elemento filtrante danificado	Substituir elemento filtrante Contactar o serviço de assistência técnica do fabricante

Tab. 16: Eliminação de falhas

NOTA

Se a falha não puder ser resolvida pelo cliente, deve contactar o serviço de assistência técnica do fabricante.

7.5 Medidas em caso de emergência

Em caso de incêndio do produto ou dos seus eventuais elementos de recolha, têm de ser dados os seguintes passos:

1. Desligar o produto da corrente elétrica! Se existente, desligar a ficha da tomada, colocar o interruptor principal na posição 0; desligar os fusíveis do cabo de alimentação.
2. Se existente, desligar a alimentação de ar comprimido.
3. Combater o foco de incêndio com um extintor de pó disponível comercialmente.
4. Eventualmente informar os bombeiros locais.

⚠ ATENÇÃO

Não abrir produtos com porta de manutenção. Formação de labaredas de fogo!

Em caso de incêndio, nunca se pode tocar no produto sem luvas de proteção. Perigo de queimaduras!

8 Eliminação

▲ ATENÇÃO

O contacto da pele com o fumo de soldadura, etc. pode provocar irritações na pele em pessoas sensíveis!

Os trabalhos de desmontagem no produto podem ser executados apenas por técnicos formados e autorizados, tendo em conta as indicações de segurança e as normas de prevenção de acidentes em vigor!

Risco de danos graves para a saúde nos órgãos respiratórios e nas vias respiratórias!

Para evitar o contacto e a inalação de partículas de pó, use vestuário de proteção, luvas e um sistema de proteção respiratória!

A libertação de partículas de pó nocivas durante os trabalhos de desmontagem deve ser evitada, para que pessoas na área não sejam prejudicadas.

▲ CUIDADO

Em todos os trabalhos no e com o produto tem de respeitar os deveres legais relativos à redução de resíduos e a reciclagem/eliminação correta.

8.1 Plásticos

Os plásticos eventualmente utilizados devem, na medida do possível, ser separados. Os plásticos devem ser eliminados, tendo em conta as exigências legais.

8.2 Metais

Os metais eventualmente utilizados têm de ser separados e eliminados. A eliminação tem de ser realizada por empresas autorizadas.

8.3 Elementos de filtro

Os elementos de filtro eventualmente utilizados devem ser eliminados, tendo em conta as exigências legais.

9 Anexo

9.1 Declaração CE de conformidade

Designação: Aparelho de filtragem de fumos de soldadura
Série: MaxiFil stationär
Tipo: 65850 (eventualmente, os números de artigo podem divergir no caso de outras variantes do produto.)
ID da máquina: (Número de série) consulte a placa de características no produto
O produto foi desenvolvido, construído e fabricado em conformidade com as diretivas da CE
2006/42/CE - Diretiva Máquinas

O produto cumpre ainda as disposições da
2014/30/UE – Diretiva "Compatibilidade eletromagnética"
2011/65/UE - Diretiva "RoHS"

Empresa: Da exclusiva responsabilidade de
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

São aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2010 Segurança de máquinas - Princípios gerais de concepção

EN ISO 13857:2019 Segurança de máquinas - Distâncias de segurança

EN ISO 13854:2019 Segurança de máquinas - Distâncias mínimas

EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes

EN IEC 61000-6-2:2019 Compatibilidade eletromagnética - Imunidade a interferências

EN IEC 61000-6-4:2019 Compatibilidade eletromagnética - Emissão de interferências

EN 60204-1:2018 Segurança de máquinas - Equipamento elétrico

EN 13849-1:2023 Segurança de máquinas - Comandos

Uma lista completa das normas, diretivas e especificações aplicadas está à disposição junto do fabricante. O manual de instruções relativo ao produto está disponível.

Responsável:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Alemanha

A pessoa acima mencionada está autorizada a compilar a documentação técnica de acordo com o anexo VII da Diretiva 2006/42/CE.

Vreden, 24.02.2026

Local, data

B. Kemper

Gerente

Dados sobre o signatário

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: MaxiFil stationär
 Type: **65850** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 24.02.2026
 Place, date

B. Kemper

CEO
 Identification of the signatory

9.3 Dados técnicos

Designação	Tipo
Filtro	65850
Níveis de filtração	2
Processo de filtração	Filtro de armazenamento
Processo de limpeza	--
Superfície filtrante m ² [ft ²]	42 [452]
Número de elementos filtrantes	1
Superfície filtrante total m ² [ft ²]	42 [452]
Tipo de filtro	Safe Change Filter (SCF)
Material do filtro	Velo de poliéster
Eficiência ≥ %	99,5
Classe de fumo de soldadura	W3
Norma de ensaio do IFA	DIN EN ISO 21904-1+2
Classe de filtro/classe de pó	E12
Dados básicos	
Potência máxima do ventilador m ³ /h [CFM]	3000 [1766]
Potência de aspiração m ³ /h [CFM]	1000 [589]
Vácuo Pa [inch WC]	3200 [13]
Potência do motor kW [hp]	1,5 [2.01]
Tensão de entrada/corrente nominal/classe de proteção/classe ISO	Ver placa de características
Temperatura ambiente admissível (operação) °C [°F]	+5 até +40 [+41 até +104]
Nível de pressão sonora dB(A)	72
Alimentação de ar comprimido bar [PSI]	--
Consumo de ar comprimido/classe de ar comprimido NI/min [CFM]	--
Dimensões do produto básico (L x A x P)	consultar folha de dimensões
Peso do produto básico em kg [lbs]	125 [276]
Informações adicionais	
Tipo de ventilador	Ventilador radial

Tab. 17: Dados técnicos

9.4 Folha de dimensões

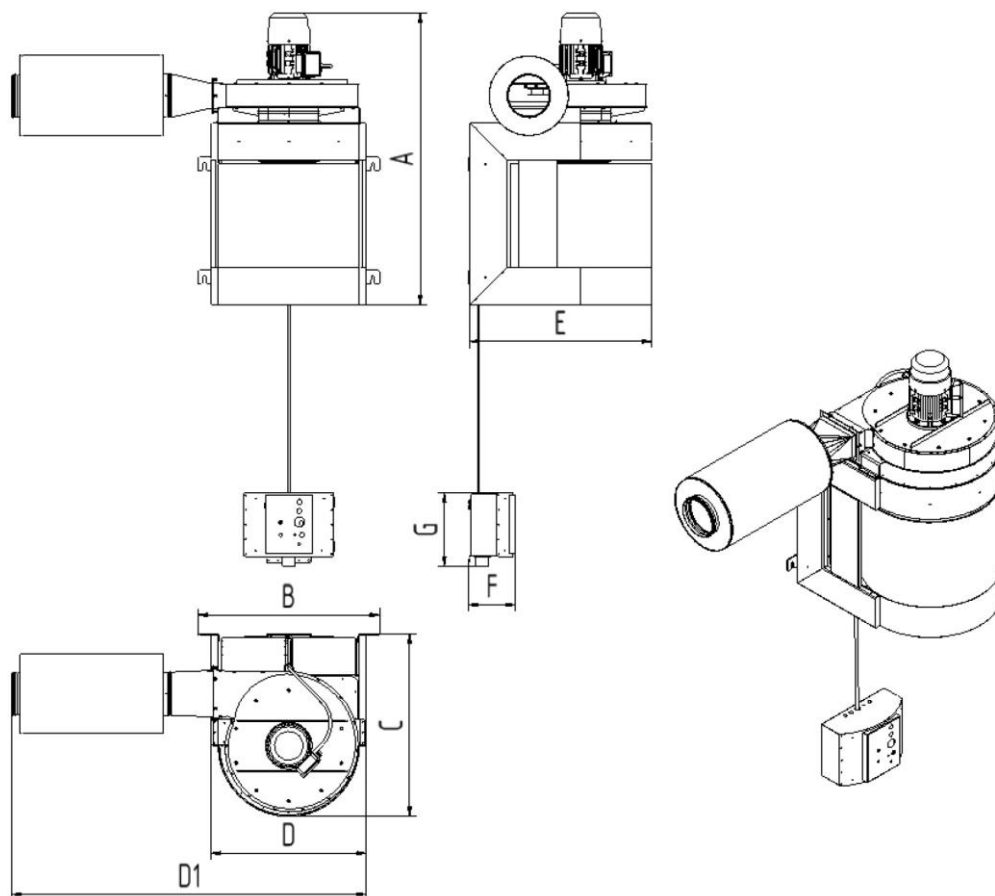


Fig. 17: Folha de dimensões

Símbol o	Dimensões mm [in]	Símbol o	Dimensões mm [in]
A	1237 [48.7]	D1	1506 [59.3]
B	771 [30.4]	E	771 [30.4]
C	775 [30.5]	F	119 [4.7]
D	660 [26.0]	G	308 [12.1]

Tab. 18: Tabela de dimensões

9.5 Peças de reposição

N.º de ordem	Designação	N.º de art.º
1	Elemento filtrante 42 m ²	1090517

Tab. 19: Peças de reposição

9.6 Acessórios

N.º de ordem	Designação	N.º de art.º
1	Sistema automático Start-Stop	94102702

Tab. 20: Acessórios

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

